

Daniel Mato
Coordinador

Diversidad Cultural e Interculturalidad en Educación Superior

Experiencias en América Latina



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

IESALC
Instituto Internacional de la UNESCO
para la Educación Superior
en América Latina y el Caribe

Índice de la Publicación:

Prefacio

Ana Lucia Gazzola, Directora del IESALC..... 11

Presentación

Daniel Mato, Coordinador del Proyecto Diversidad Cultural e Interculturalidad en Educación Superior en América Latina..... 15

Panorama regional

Diversidad cultural e interculturalidad en educación superior.
Problemas, retos, oportunidades y experiencias en América Latina.
Daniel Mato..... 23

Argentina

Formación docente en contexto de diversidad lingüística y cultural desarrollada en el Centro de Investigación y Formación para la Modalidad Aborigen.
Estela Maris Valenzuela..... 83

Educación y multiculturalidad: una experiencia de integración dialéctica entre extensión, docencia e investigación desde la Universidad Nacional de Luján.
Beatriz Gualdieri, María José Vázquez y Marta Tomé..... 93

Bolivia

El Programa de Técnicos Superiores en Justicia Comunitaria de la Facultad de Derecho y Ciencias Políticas de la Universidad Mayor de San Andrés.
Julio A. Mallea Rada..... 107

Universidad Intercultural Indígena Originaria Kawsay.
José Luis Saavedra..... 115

Experiencias en desarrollo endógeno sostenible: un diálogo entre los saberes de los pueblos originarios y el conocimiento científico moderno en el sistema universitario boliviano. El caso del Centro Universitario AGRUCO.
Freddy Delgado Burgoa..... 125

Brasil

Formação Indígena na Amazônia Brasileira.
Lucio Flores..... 139

Estudo sobre a experiência dos Cursos de Licenciatura para a Formação de Professores Indígenas da Universidade do Estado de Mato Grosso.
Elias Januário e Fernando Selleri Silva..... 147

A experiência de formação de professores indígenas do Núcleo Insikiran da Universidade Federal de Roraima.
Fabiola Carvalho e Fábio Almeida de Carvalho..... 157

Trilhas de conhecimentos: o ensino superior de indígenas no Brasil. Uma experiência de fomento a ações afirmativas no ensino superior.
Antonio Carlos de Souza Lima..... 167

A experiência do Programa Políticas da Cor na educação brasileira: uma ação positiva pela democratização do ensino superior.
Renato Ferreira..... 177

Chile

La Experiencia Pedagógica de Orientación Intercultural del Centro de Estudios Socioculturales de la Universidad Católica de Temuco
en la Región de la Araucanía..... 189

Teresa Durán, Marcelo Berho y Noelia Carrasco
Dos experiencias de formación en interculturalidad del Instituto de Estudios Andinos de la Universidad Arturo Prat: aprendizajes y desafíos futuros.
Jorge Iván Vergara y Luis Godoy S..... 199

Colombia

Universidad Autónoma, Indígena e Intercultural: un espacio para el posicionamiento de epistemologías diversas.
Graciela Bolaños, Libia Tattay y Avelina Pancho..... 211

Experiencias en educación superior de la Organización Indígena de Antioquia y su Instituto de Educación Indígena en alianza con la Universidad Pontificia Bolivariana y la Universidad de Antioquia.
Guzmán Cáisamo Isarama y Laura García Castro..... 223

¿Etnoeducación o educación intercultural? Estudio de caso sobre la licenciatura en Etnoeducación de la Universidad del Cauca.
Axel Rojas..... 233

Balance y perspectiva de la etnoeducación para la diversidad en la Universidad del Pacífico.
Félix Suárez Reyes y Betty Ruth Lozano Lerma..... 243

Instituto de Educación e Investigación Manuel Zapata Olivella: una educación intercultural para reafirmar las diferencias. Rubén Hernández Cassiani.....	255
---	-----

Ecuador

La experiencia de la Universidad Intercultural de las Nacionalidades y Pueblos Indígenas "Amawtay Wasi". Luis Fernando Sarango.....	265
--	-----

La Universidad de Cuenca: su compromiso con la formación universitaria de las nacionalidades indígenas del Ecuador. Alejandro Mendoza Orellana.....	275
--	-----

Experiencia del Programa Académico Cotopaxi, formación en Educación Intercultural Bilingüe de la Universidad Politécnica Salesiana. Marcelo Farfán.....	285
--	-----

La maestría en Ciencias Sociales con especialidad en Estudios Étnicos para profesionales indígenas latinoamericanos: una experiencia intercultural (FLACSO, Ecuador). Fernando García Serrano.....	297
---	-----

Guatemala

EDUMAYA: una experiencia de educación superior intercultural desde la Universidad Rafael Landívar Anabella Giracca.....	307
--	-----

Sobre la experiencia de Mayab´Nimatijob´al -Universidad Maya. Oscar Azmitia.....	317
---	-----

México

Creación y desarrollo inicial de las universidades interculturales en México: problemas, oportunidades, retos. Sylvia Schmelkes.....	329
---	-----

La experiencia de la Universidad Intercultural de Chiapas. Andrés Fábregas Puig.....	339
---	-----

La experiencia educativa de la Universidad Autónoma Indígena de México. Ernesto Guerra García.....	349
---	-----

La experiencia de la Universidad Veracruzana Intercultural. Gunther Dietz.....	359
---	-----

Sobre la experiencia del Centro de Estudios Ayuuk-Universidad Indígena Intercultural Ayuuk Guillermo Estrada.....	371
--	-----

Nicaragua

Contribución de la Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense (URACCAN) al proceso de construcción de un modelo de desarrollo intercultural, equitativo, autonómico e integrador. Alta Suzzane Hooker Blandford.....	383
--	-----

La interculturalidad: un desafío ineludible de la Bluefields Indian & Caribbean University. Pedro A. Chavarría Lezama.....	393
---	-----

Perú

La experiencia del Programa de Formación de Maestros Bilingües de la Amazonía Peruana. Lucy Trapnell.....	403
--	-----

Experiencias sobre educación superior para indígenas en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. María Cortez Mondragón.....	413
---	-----

Venezuela

Universidad Indígena de Venezuela. Esteban Emilio Mosonyi.....	427
---	-----

Experiencias de alcance regional

La experiencia del Programa de Formación en Educación Intercultural Bilingüe para los países andinos (PROEIB-Andes), sede Universidad Mayor de San Simón, Bolivia Vicente Limachi Pérez.....	439
---	-----

La experiencia de la Universidad Indígena Intercultural del Fondo Indígena, sede Universidad Mayor de San Simón, Bolivia. Mario Yapu.....	449
--	-----

Pathways en América Latina: epifanías locales de un programa global. Sylvie Didou Aupetit.....	459
---	-----

Sobre los autores.....	469
-------------------------------	------------

EXPERIENCIA DE ALCANCE REGIONAL

LA EXPERIENCIA DEL PROGRAMA DE FORMACIÓN EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE PARA LOS PAÍSES ANDINOS (PROEIB-ANDES), SEDE UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMÓN, BOLIVIA

Vicente Limachi Pérez (*)

Este documento describe, de manera sintética, las características de funcionamiento y los logros alcanzados por el Programa de Formación en Educación Intercultural Bilingüe para los Países Andinos (PROEIB Andes), a lo largo de doce años de vida.

Datos descriptivos básicos

El PROEIB Andes constituye un programa académico especial de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Mayor de San Simón (UMSS), que surgió en 1996, con la finalidad de contribuir al mejoramiento de la calidad y de la equidad de la educación en el marco de la interculturalidad y el multilingüismo, desde una perspectiva subregional andina. Esta iniciativa fue producto de un convenio suscrito entre los gobiernos de la República de Bolivia y la República Federal de Alemania el 7 de julio de 1995. A este convenio se adherieron los gobiernos de Colombia, Chile, Ecuador, Perú y posteriormente Argentina, a través de sus respectivos Ministerios de Educación. A la fecha, el programa trasciende su marco geográfico de referencia inicial y atiende a estudiantes de la mayoría de países de América Latina.

En el campo de la formación de recursos humanos, ofrece: a) una maestría en Educación Intercultural Bilingüe (EIB), de modalidad presencial y a dedicación exclusiva, con una duración de dos años y dos meses de estudio, donde participan como maestrantes profesionales indígenas de distintas áreas disciplinares: educadores, lingüistas, psicólogos, sociólogos, comunicadores sociales, antropólogos, etc.; b) un curso de especialización en EIB con modalidad mixta, presencial y virtual, con una duración de 10 meses de estudio, donde también asisten profesionales indígenas de distintas áreas disciplinares y, al igual que en la maestría, los estudiantes provienen de distintos países de Latinoamérica: Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador, Guatemala, Honduras, México, Panamá, Perú y Venezuela; c) un programa de formación de liderazgos indígenas para jóvenes bachilleres bolivianos y colombianos; así como d) varios diplomados en enseñanza de lenguas y en otros campos relacionados con la EIB. Estos cursos son acreditados por la UMSS, y en el caso colombiano por la Universidad del Cauca.

El Curso de Técnico Superior de Fortalecimiento de Liderazgos Indígenas se gestó a solicitud de los Consejos Educativos de los Pueblos Originarios de Bolivia (CEPO) y se desarrolla en coordinación directa con los mismos. Asisten a este curso jóvenes indígenas bachilleres nominados por sus organizaciones para ejercer funciones de liderazgo en el ámbito de la gestión educativa.

Además de los cursos que ofrece, bajo su línea de formación de recursos humanos, el programa comprende otras tres líneas complementarias a la primera: a) la investigación, b) la gestión de conocimientos en EIB, a través de la documentación y la publicación, y c) la Red de Formación EIB.

La línea de investigación busca dar respuesta a los vacíos de información detectados y a las interrogantes surgidas en la aplicación de los programas y proyectos de EIB en América Latina, po-

(*) Coordinador Académico de la maestría en Educación Intercultural Bilingüe, PROEIB-Andes, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad Mayor de San Simón, Cochabamba, Bolivia. vlimachi@proeibandes.org.

En Daniel Mato (coord.), *Diversidad cultural e interculturalidad en educación superior. Experiencias en América Latina*. Caracas: Instituto Internacional para la Educación Superior en América Latina y el Caribe (IESALC), UNESCO, 2008.

niendo especial énfasis en la construcción colectiva de información respecto a los países de los que provienen los estudiantes que atiende. Esta línea incluye: a) proyectos específicos de investigación en los que se involucran estudiantes y docentes de la maestría del programa y que guardan estrecha relación con los cursos de especialización ofrecidos; b) concursos regionales de investigación, convocados anualmente y a los cuales pueden presentarse especialistas de los países participantes en la ejecución del PROEIB Andes; y c) la realización de estudios específicos, encomendados a nuestro programa por ministerios de educación, organismos internacionales u organizaciones indígenas.

La línea de gestión del conocimiento está orientada a la organización y funcionamiento de una base de datos latinoamericana, un centro andino de documentación y de una biblioteca especializada en EIB y de componentes similares en, por lo menos, una universidad en cada uno de los países involucrados. Esta línea incluye también la producción y publicación de productos de investigación y en general de materiales de referencia y de aplicación de la EIB.

La Red de Formación EIB de los Países Andinos constituye el mecanismo fundamental a través del cual el propio PROEIB Andes se ejecuta, a la vez que un esfuerzo singular por crear una comunidad de práctica efectiva y de aprendizaje sobre EIB en la región, con vistas a generar ayuda académica mutua, auto apoyo y, por ende, sostenibilidad de los esfuerzos e iniciativas que las universidades y ministerios han asumido por una demanda cada vez mayor de los pueblos indígenas. En este marco se han llevado a cabo diversos eventos: congresos, seminarios y talleres internacionales sobre EIB.

El equipo docente permanente está constituido por 6 profesionales con grado de maestría o doctorado en Antropología, Educación, Lingüística, Psicología o Sociología con amplia experiencia en el diseño, ejecución y evaluación de programas educativos interculturales bilingües así como en investigación y docencia universitaria, a nivel de pre y postgrado.

Objetivos generales y visión general o filosofía que orientan la experiencia

El PROEIB-Andes se sustenta en la existencia en América Latina de cerca de 50 millones de indígenas, de más de 500 idiomas indígenas diferentes y de un número aún mayor de pueblos indígenas americanos, así como en la larga historia y tradición de programas y proyectos de educación bilingüe ejecutados en áreas indígenas de habla vernácula que se remontan, a por lo menos, 50 años atrás. Tales proyectos y programas constituyen un intento latinoamericano de respuesta institucional a las diferencias culturales, lingüísticas y de aprendizaje que caracterizan a los educandos indígenas tanto en edad escolar como adultos, en una región en la cual las áreas indígenas constituyen las zonas con mayores déficit educativos y mayores índices de baja calidad educativa. Estas áreas son también las de mayor pobreza en la región.

En la actualidad, por lo menos 16 países latinoamericanos cuentan con proyectos y programas educativos bilingües para y con población indígena. Estos proyectos han experimentado serios problemas en su implementación; entre otras razones por la falta de recursos humanos debidamente preparados y particularmente de profesionales indígenas capaces de tomar las riendas políticas y técnicas del desarrollo educativo.

Este nuevo escenario ha obligado al sistema universitario, y particularmente a las escuelas y facultades de educación, tanto de pregrado como de postgrado, a organizar programas de formación docente para la educación indígena y de investigación sobre asuntos indígenas relacionados directamente con el quehacer educativo, sin que ello necesariamente signifique que se encuentren académicamente listas para ello.

En este marco general, la finalidad del PROEIB Andes es contribuir al desarrollo y al mejoramiento de la calidad de la educación en contextos de diversidad cultural y lingüística, me-

diante un conjunto de medidas diversas orientadas a la preparación académica de recursos humanos indígenas, tanto mujeres como hombres, a diversos niveles para asumir: la conducción de programas y proyectos de EIB en dependencias de los ministerios de educación y en organizaciones no gubernamentales, el liderazgo en organizaciones indígenas y populares, en general, la formación de docentes indígenas, así como también para la docencia y la investigación universitarias.

Aspectos jurídicos, organizativos y económicos

El programa se implementa a través de una red de universidades preocupadas por la educación de la población indígena en los países andinos, los ministerios de educación de Argentina, Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador y Perú y por organizaciones indígenas de estos países. Esta red tiene su sede de implementación regional en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Mayor de San Simón, en Cochabamba.

En total intervienen 19 universidades asociadas a la Red de EIB. En cada país una universidad, por delegación de las demás, así como con el aval del ministerio respectivo y de las organizaciones indígenas, ha asumido la condición de punto focal del programa subregional. Son puntos focales del programa, en Colombia, la Universidad del Cauca, de Popayán; en Chile, la Universidad de la Frontera, de Temuco; en el Ecuador, la Universidad Politécnica Salesiana; en el Perú, la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, de Lima. En Argentina, la coordinación en ese país recae en el Programa Nacional de Educación Intercultural Bilingüe del Ministerio de Educación.

Desde octubre de 2007 el PROEIB-Andes es un programa académico y de investigación inserto en una universidad pública y reconocida por el Comité Ejecutivo de la Universidad Boliviana (CEUB) y, desde allí, asume el gran desafío de dar continuidad a las acciones emprendidas desde 1996 en todas sus líneas de acción. Su estructura está compuesta por el Equipo docente, la Coordinación de cada curso, la Coordinación general del programa, la Jefatura de Postgrado, el Comité Académico, la Dirección Académica, la Decanatura y el Honorable Consejo Facultativo.

Como en toda universidad pública en Bolivia, las autoridades facultativas son elegidas tanto por docentes como por estudiantes en una elección democrática, mientras que las autoridades de menor rango, como coordinadores y jefes de postgrado son seleccionados y elegidos mediante concurso de méritos.

Las autoridades y responsables en general presentan tanto los informes académicos como los informes económicos a las instancias universitarias correspondientes, tales como la Escuela de Postgrado, el Departamento Administrativo Financiero así como a las entidades que financian las becas para los estudiantes.

El PROEIB Andes, entre 1996 y 2007, tuvo el apoyo técnico y financiero de la Cooperación Técnica de Alemania (GTZ). Actualmente se constituye en un programa académico y de investigación dependiente del Departamento de Postgrado de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Mayor de San Simón.

Los estudiantes participantes tanto en la maestría como en el curso de especialidad y en el programa de fortalecimiento de liderazgos indígenas son becarios. Las becas comprenden hospedaje, alimentación, material de escritorio, seguro de salud, etc. y provienen de distintas fuentes: Ministerios de Educación, organismos internacionales, tales como la Cooperación Belga, la Fundación Ford, el Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe, la UNICEF, entre otros.

Breve historia de la experiencia

El año 1993, en la ciudad de Lima, Perú, representantes de algunos programas universitarios que forman profesionales e investigadores para la educación de poblaciones indígenas, de organizaciones indígenas y de ministerios de educación de Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Chile convinieron, con el apoyo de la Cooperación Técnica Alemana (GTZ), en crear un proyecto específico que les permitiese el vínculo entre sí y la colaboración mutua, a través de la organización de un programa académico que contribuyese simultáneamente a elevar la preparación de los profesionales indígenas que trabajan en la subregión. Dadas las características de Bolivia como país multiétnico, pluricultural y multilingüe con mayoría indígena y dado el interés tanto de su gobierno nacional como de la Universidad Mayor de San Simón y en especial, de su Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de albergar a este proyecto, en 1996 se fijó la sede en esta casa de estudios, en virtud de un convenio específico suscrito para tal fin.

Entre 1996 y 1998, y una vez constituido el equipo docente, el programa se dedicó a la preparación del currículo y del pensum de la maestría en EIB. Para ello se realizaron estudios diversos y se llevaron a cabo talleres de consulta y de planificación curricular en cada uno de los países involucrados, con participación tanto de académicos como de líderes y expertos indígenas. Fue a partir de la discusión en estos talleres que se logró constituir un currículo que respondiese tanto a las expectativas de los líderes indígenas como a las necesidades de los profesionales indígenas que trabajan o podrían trabajar en la EIB. La maestría inició sus actividades en junio de 1998, con dos menciones: una de formación de formadores, para apoyar la realización de cursos y programas de formación docente en EIB en el nivel terciario; y la otra de planificación y gestión de la EIB, de manera de contribuir al desarrollo y consolidación de la EIB en cada uno de los países involucrados. A la fecha se han realizado ya cuatro promociones de esta maestría, estando en curso la quinta promoción que concluirá en diciembre de 2008.

Por su parte, el curso de especialización en EIB se inició en enero 2007, con una primera promoción de estudiantes. A la fecha está en curso una segunda promoción.

El curso de maestría contó con el apoyo técnico y financiero de la GTZ hasta el 2007, mientras que el curso de especialización en EIB recibe financiamiento del Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe (Fondo Indígena), en el marco del Proyecto de Universidad Indígena Intercultural, que se ejecuta en red con 15 universidades latinoamericanas, en virtud al convenio suscrito entre la Cooperación Técnica Alemana (GTZ) y el Fondo Indígena. Para la realización de este último curso, rige un convenio específico suscrito por la Universidad Mayor de San Simón con el Fondo Indígena.

Algunos indicadores de modalidad, alcance y logros de la experiencia

El PROEIB Andes a través de la formación y capacitación, así como de la investigación y la asesoría, tiene como objetivo fundamental la transformación de las prácticas educativas de personas que se desempeñan en programas de EIB, tanto en la educación formal como en la no-formal. Se trata de contribuir a una comprensión de la educación como vínculo entre la tradición y el futuro de los pueblos indígenas, tomando en consideración el contexto en el cual se desarrolla su vida y las necesidades de aprendizaje que derivan de él. A esto contribuye un enfoque interdisciplinario que permite establecer una relación entre la elaboración de las experiencias de los programas de EIB, la teoría desarrollada en varias áreas del conocimiento y el diseño de prácticas pedagógicas. Un aspecto fundamental del programa es la expansión sistemática de los ámbitos de uso de las lenguas indígenas: desde la reflexión sobre la experien-

cia, la redacción de textos más teóricos hasta la elaboración de documentos pedagógicos. Una metodología basada en la construcción de conocimientos, en un procesamiento generativo de la experiencia cultural y lingüística y el aprendizaje activo, incluyendo la negociación social del significado, permite un aprendizaje contextualmente mediado y la formación de pensadores críticos. Los ambientes de aprendizaje, que proporcionan los programas de formación y capacitación, ofrecen una diversidad de recursos técnicos, permiten el análisis de la realidad de los participantes y la realización de tareas basadas en el mundo real a través de formas colaborativas de trabajo. El programa de investigación que permite generar conocimiento sobre muchos de estos tópicos acompaña los procesos de formación y capacitación.

En este sentido, el programa se basa en un enfoque epistemológico que reconoce procesos y realidades sociales particulares que dan paso a articulaciones simbólicas entre dos o más culturas con cosmovisiones, experiencias y formas de pensar diferentes. En este contexto, el aprendizaje y los conocimientos son construidos a lo largo de los procesos educativos, donde la interpretación de las experiencias que constituyen los conocimientos previos es fundamental para la construcción de los nuevos conocimientos acordes a las culturas y realidades representadas en la maestría a través de los estudiantes.

Por ello, resulta fundamental la creación de una comunidad de aprendizaje como espacio en el cual las personas construyen conocimientos en la medida que participan en prácticas comunes que los involucran social y cognoscitivamente. Coherente con este principio, los cursos del programa propician el intercambio y comparación de experiencias y conocimientos de situaciones y problemáticas similares y diferentes en las que viven los pueblos indígenas de Latinoamérica, de manera que se permita construir conocimientos colectivos a partir de las experiencias diversas y con la participación de todos los actores involucrados en el proceso educativo. Así, se pone en práctica el supuesto epistemológico más importante del constructivismo donde el significado es una función que se deriva de cómo los individuos construyen o crean significados a partir de sus experiencias que son expresadas a través de las distinciones de sus propias lenguas.

De ahí que, las acciones de investigación que el PROEIB Andes propicia están destinadas a la búsqueda de respuestas a interrogantes surgidas en la ejecución de programas de EIB, para con ellas enriquecer las visiones existentes en cuanto a esta modalidad educativa y contribuir a la transformación de las prácticas vigentes.

Se trata de implementar proyectos a desarrollarse en cada uno de los países comprometidos, sobre la base de diseños comunes elaborados con la participación de investigadores provenientes de estos mismos países. Los estudios que promueve el PROEIB Andes buscan, además, propiciar un acercamiento y una acción compartida entre investigadores del mundo académico y aquellos provenientes de los pueblos indígenas implicados, de manera que la propia perspectiva de la investigación en y con los pueblos indígenas se modifique y que las propuestas que de ella resulten se enriquezcan a partir de una construcción cooperativa entre indígenas y no-indígenas.

En este sentido, los temas de estudio son identificados también en procesos participativos en los que intervienen tanto académicos como maestros y representantes indígenas. No obstante, y dado los análisis realizados respecto a la necesidad de un mayor y de un mejor conocimiento acerca de algunas variables socioculturales, sociolingüísticas y socioeducativas que intervienen en la definición e implantación de propuestas educacionales, las investigaciones giran alrededor de tópicos de estudios, tales como la socialización y la transmisión de conocimientos en familias y comunidades indígenas; la variación y diversidad sociolingüística y sus implicaciones para la instauración de procesos educativos bilingües e interculturales; y la interacción docente-alumnos en las escuelas rurales y urbanas con educandos indígenas vernáculo hablantes.

En el transcurso de su ejecución, el PROEIB Andes ha propiciado, encargado y realizado diversas investigaciones en los seis países con docentes y estudiantes de la maestría así como con investigadores de la red. Entre ellas se cuentan: a) investigaciones de base, destinadas a obtener datos sobre la formación de recursos humanos para la EIB y sobre el estado del arte de la investigación en este campo; b) estudios realizados por encargo de ministerios de educación, sobre todo en los casos de Argentina, Bolivia y Perú, sobre la situación actual de la educación intercultural bilingüe en estos tres países; c) investigaciones encomendadas por organismos internacionales - UNICEF, UNESCO y GTZ - sobre identidad cultural y textos escolares y educación de adultos indígenas en Bolivia.

A estas investigaciones se añaden las propiciadas en el marco de la maestría en EIB, reunidas en líneas de investigación a cargo de los docentes del Programa. Estas investigaciones se llevan a cabo desde el primer semestre en los períodos de trabajo de campo y están articuladas estrechamente al desarrollo de la maestría y al seguimiento que los docentes hacen a sus asesorados.

El PROEIB Andes, desde su creación, ha formado a cuatro promociones en sus cursos de maestría, un total de 132 egresados y 108 titulados, logrando así un 82% de tasa de titulación. Está en proceso la quinta promoción con 27 estudiantes. El 98% de los estudiantes es indígena. El cuadro a continuación muestra los resultados cuantitativos.

Tabla n° 1: Estudiantes de la maestría en EIB según género y país

País de origen	1ª Prom		2ª Prom		3ª Prom		4ª Prom		5ª Prom		Total	
	V	M	V	M	V	M	V	M	V	M	V	M
Argentina	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	1	1
Bolivia	10	10	14	7	0	0	12	8	10	7	46	32
Chile	3	6	2	2	0	0	1	3	0	0	6	11
Colombia	3	0	0	0	2	1	2	0	1	0	8	1
Ecuador	6	1	0	0	0	2	3	0	0	0	9	3
México	0	0	0	0	0	0	0	0	1	2	1	2
Perú	8	3	1	0	7	4	7	3	3	2	26	12
Subtotales	30	20	17	9	9	7	26	14	15	12	97	62

Fuente: elaboración propia.

Por su parte, el curso de especialización en EIB tituló a 18 profesionales.

Tabla n° 2: Titulados del curso de especialización en EIB

País de origen	V	M
Bolivia	2	1
Chile	1	0
Colombia	2	2
Guatemala	6	2
México	0	2
Total	11	7

Fuente: elaboración propia.

A la fecha se desarrolla la segunda versión de este curso, con la asistencia de 26 estudiantes provenientes de 16 pueblos indígenas: *kolla argentino, quechua, aimara, mapuche, yanacóna, kichwa, t'zutujil, maya sakapulteka, maya kakchikel, miskitu, afrodescendiente, nahuatl, nahua, sumu (tuahka), kuna yala, arawak y wayúu*, pertenecientes, a su vez, a 13 países, entre ellos: Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador, Guatemala, Honduras, México, Nicara-

gua, Panamá, Perú, República Dominicana y Venezuela.

El equipo docente permanente se ha caracterizado por estar compuesto por 6 docentes, de los cuales 2 son indígenas y hablantes de una lengua indígena, quechua y aimara. Los docentes trabajan a tiempo completo en el PROEIB Andes y 4 son, en parte, docentes de la Universidad Mayor de San Simón asignados al programa.

Además, integran el plantel docente expertos indígenas en su condición de asesores lingüísticos, por períodos cortos, docentes visitantes que trabajan como profesores universitarios, investigadores y expertos de centros académicos del exterior que prestan particular atención a temas relacionados con los pueblos indígenas de América.

Los dos docentes de origen indígena, además de contribuir al proceso formativo mediante sus conocimientos y reflexiones desde perspectivas indígenas, son responsables del desarrollo del área de lengua indígena, donde se utilizan, analizan y describen todas y cada una de las lenguas indígenas representadas, mientras que las otras tres áreas de formación son vehiculizadas por el castellano como lengua principal. Las lenguas indígenas hasta ahora representadas tanto en la maestría como en el curso de especialidad son: *aimara, guaraní, quechua, ashéninka, awajun, maya, nasa yuwe, triqui, nahuatl, moxeña, mapudungun, shawi, shwar, guambiana, miskitu, kuna, wayúunaiki, maya, garífuna, arawak, purhépecha*, entre otros.

Los egresados de la maestría se encuentran, hasta diciembre de 2007, trabajando en distintas entidades locales, nacionales e internacionales.

Tabla nº 3: Ubicación de los egresados de la Maestría en EIB

Entidades	Argentina	Bolivia	Colombia	Chile	Ecuador	Perú	Total
Gobiernos y Ministerios	1	8	3	2	4	13	31
Universidades e Institutos de Formación Docente		29		3		4	36
Escuelas y colegios		2	2	2	4	5	15
Organizaciones indígenas, ONG		13	2	3	2	5	25
Consultores independientes, doctorantes y otros		8	1	7	2	7	25
Totales	1	60	8	17	12	34	132

Fuente: elaboración propia.

A la fecha, el programa ha publicado decenas de textos académicos en prestigiosas editoriales como Morata de Madrid y Plural de La Paz, 30 tesis de maestría, memorias de eventos y seminarios y productos de investigación académica, llegándose a un acervo de unas 60 publicaciones. El PROEIB Andes cuenta con un centro de documentación regional y con una biblioteca especializada en EIB, cuyo fondo tiene a la fecha más de 12.000 volúmenes, además de grabaciones en vídeo y en audio.

Se dispone de un portal con una biblioteca virtual y diversa información del Programa y de instituciones de la Red en permanente actualización. Desde este mismo portal, opera nuestro campus virtual, a través del cual se desarrolla el curso internacional de especialización en EIB.

Obstáculos encontrados en el desarrollo de la experiencia

- a) Gestión y obtención de becas para los estudiantes. Dado que, por una parte, la maestría requiere de dedicación exclusiva y de permanencia en la ciudad sede del programa por dos años y dos meses, y por otra, los estudiantes son de origen indígena y de escasos recursos,

éstos requieren del apoyo de becas de estudio. Sin embargo, la gestión para su obtención no es tarea fácil, puesto que los estudiantes se encuentran normalmente trabajando en contextos rurales alejados y las fuentes becarias se encuentran en las ciudades. Además, el cumplimiento de los convenios firmados con los ministerios de Educación para la asignación de becas, depende muchas veces de la voluntad política de los gobiernos de turno.

- b) Incapacidad para responder a las expectativas de muchos postulantes que no poseen los requisitos académicos exigidos por las universidades. Las políticas de admisión de postgrado de las universidades son bastante rígidas, sólo admiten títulos de licenciatura; cuando la realidad del acceso, permanencia y titulación de los estudiantes de origen indígena en el ámbito de pregrado nos muestra que es bastante reducida en el área andina y casi nula en el área amazónica.
- c) Insuficiente flexibilidad para posibilitar la cogestión con organizaciones indígenas. Dada la rigidez organizativa en las estructuras de las universidades, la posibilidad de participación de organizaciones indígenas tanto a nivel institucional como curricular es nula, excepto en programas como el aquí descrito, donde gracias a su autonomía curricular y de gestión, posibilitó la activa participación tanto de dirigentes como de sabios.

Necesidades, expectativas y/o aspiraciones insatisfechas, desafíos y oportunidades

Un desafío fundamental es repensar la noción de currículo, trascender los contenidos generalmente monoculturales y abrir las puertas no sólo a contenidos de otras culturas, sino principalmente a metodologías. Esto implica asumir el reto de la complementariedad de opciones, de formas de aprender y de enseñar así como de maneras de construir y transmitir conocimientos. Para alcanzar este reto, la tarea pendiente es la discusión metodológica intercultural, esto podría transformar desde la comprensión universitaria de ciencia hasta su praxis.

Reinterpretar y relocalizar el conocimiento universal, así como reposicionar el conocimiento indígena desde una perspectiva de descolonización es un acto de justicia social y de recuperación y defensa de la condición humana en interacción con la naturaleza.

Superar las exigencias de doce años de educación escolar y cinco años de educación superior altamente traumatizantes, aculturizantes y homogeneizadores exige de los estudiantes un constante desaprendizaje y reaprendizaje y de los docentes una constante búsqueda de nuevas metodologías.

Un programa innovador de educación superior, que atienda y responda a las necesidades educativas de la población indígena, no es compatible con las estructuras del sistema universitario actual. Requiere, mientras la universidad se transforme profundamente, de autonomía académica como de gestión para garantizar calidad y continuidad.

Reflexiones sobre aprendizajes derivados de esta experiencia

La diversidad lingüística y cultural constituye un recurso en el proceso educativo. Para el buen aprovechamiento de esta diversidad, es imprescindible la construcción previa de una comunidad de aprendizaje que incluya tanto a estudiantes, docentes y personal administrativo. En este proceso ha resultado fundamental el espacio y la atención particular que el programa le otorga a la reconstrucción autobiográfica por parte de cada uno de los estudiantes, herramienta que además de confrontar al sujeto con las experiencias vividas tanto en el ámbito educativo como en el sociocultural y lingüístico, contribuye a la creación de una comunidad de apren-

dizaje, que comienza a gestarse sobre la base del sinceramiento individual y colectivo de una realidad que a menudo resulta difícil problematizar y develar. El proceso de reconstrucción autobiográfico no sólo permite el conocimiento más profundo del otro, desde el mismo momento en el cual los estudiantes se reúnen por primera vez, sino también contribuye a su interculturalización, en tanto se comparten experiencias interculturales de contextos diversos y distintos al conocido. De este modo, la autobiografía se torna en una herramienta que apoya procesos subjetivos y cognoscitivos de empoderamiento individual y colectivos de nuestros estudiantes.

La investigación en tanto eje central de la formación permite no sólo el desarrollo de competencias investigativas en los estudiantes, sino también es un potencial transformador porque enfatiza la mirada crítica de lo que uno hace y de su realidad cultural. Esto porque la investigación, por un lado, sirve como insumo curricular y, por otro, propicia una mirada de doble sentido: uno de descubrimiento de lo que nos rodea y otro de espejo para vernos nosotros mismos. En un proceso circular, al exponernos a lo nuevo y desconocido, corregimos preconceptos sobre los otros y nos reconocemos sobre el fondo de lo desconocido. Haber estructurado nuestro currículo de manera que los estudiantes salgan al campo desde el primer semestre y realicen en terreno parte de su formación, contribuye a que sea la realidad la que ilumine también el proceso formativo y a que la bibliografía procesada en clase pueda ser analizada pero también cuestionada a la luz de lo que se observa en terreno y de lo que se aprende de boca de quienes, siendo expertos en diversos aspectos de la vida indígena, no han puesto sus conocimientos en papel. Esto pone de manifiesto que la investigación permanente y el contacto periódico con la realidad provocan la descentralización epistemológica y una comunicación entre dos o más paradigmas culturales, entre ellos el occidental y el indígena.

El diseño y desarrollo de líneas de investigación específicas a cargo de los docentes permite a éstos desarrollar investigaciones y asesorar a los estudiantes en la elaboración de sus trabajos de tesis, en el marco de la línea a la cual el estudiante se adscribe. No obstante, a menudo todavía resulta difícil que la jerarquía universitaria comprenda las necesidades que tienen docentes y estudiantes de pasar considerables períodos de tiempo en terreno, aun tratándose de cursos de postgrado. En este sentido, queda aún mucho por hacer para poner de relieve la importancia de la investigación empírica en el campo de las ciencias sociales, sobre todo cuando se trata del trabajo desde, con y para las poblaciones indígenas.

La estructuración de un programa curricular con base en áreas y no en materias aisladas permite un abordaje integral e interdisciplinario de problemáticas y contenidos requeridos para la formación en EIB. Desde sus inicios, nuestro programa buscó construir una oferta curricular que fuese tanto intercultural como interdisciplinaria, que superase la fragmentación disciplinar, y que, a la vez, conjugase tanto la manera como desde la perspectiva occidental-hegemónica se concibe y estructura el conocimiento y la forma como esto se hace desde la visión indígena. Ello nos llevó, por una parte, a optar por la integración en áreas de contenidos que usualmente se abordan desde disciplinas específicas, y, por otra parte, a romper con la lógica de las disciplinas para tomar aspectos o contenidos de las mismas y tratarlos en una secuencia distinta a la que tradicionalmente caracteriza a una disciplina dada. Para ello, recurrimos a plantear problemas, a partir de las competencias profesionales que los egresados debían ejercitar, o lo que denominamos ámbitos de actividad. Así, contenidos de diversas disciplinas se concatenaban al interior de una misma área en búsqueda de las respuestas que cada situación-problema específica requería.

La metodología de talleres permite la construcción efectiva de aprendizajes en el marco de una comunidad, reduciendo al mínimo la “enseñanza” llevada a cabo de manera expositiva. Enmarcados en un paradigma constructivista y en una cultura de aula de relaciones horizontales, la diversidad y riqueza de experiencias y conocimientos de los estudiantes son puestos

sobre la mesa para compartir y posibilitar el aprendizaje tanto para estudiantes provenientes de diversas culturas, como para docentes. En este contexto, el aprendizaje cooperativo se hace efectivo en tanto los estudiantes comparten entre ellos sus conocimientos y experiencias, que muchas veces son similares como reflejo de la realidad compartida de los pueblos indígenas y también distintos en correspondencia con los aspectos geográficos, socioculturales que les caracterizan. De ahí que, el aprendizaje cooperativo es un fuerte potencial cognitivo, porque los estudiantes construyen colectivamente sus conocimientos e, intercultural porque se comparten conocimientos y experiencias de distintas culturas. El logro de este hecho requiere de un especial cuidado en la comunicación entre estudiantes y entre estudiantes y docentes, ya que estas interacciones ponen en evidencia la circulación de conocimientos y experiencias social y culturalmente determinadas, que constituyen la base de todo aprendizaje donde se relacionan conocimientos previos y nuevos.

Cuestionar lo establecido así como revisar lo aprendido fortalece la autopercepción y la percepción del otro. En un programa de educación superior donde se incursiona en la interculturalidad como concepto y praxis, es inevitable el cuestionamiento de la identidad, a partir del cual se afirma o reafirma, sobre todo, si los estudiantes son adultos y de origen indígena. De ahí que consideramos que el fortalecimiento de las potencialidades de los pueblos indígenas depende de la recuperación de la autoestima y la identidad. De ahí que, la interculturalidad como propuesta pedagógica y política no puede cerrar los ojos al conflicto. Esto en vista de que, el ser social está en permanente conflicto intrapersonal, interpersonal, intra e intergrupacional.

El trabajo docente en equipo resulta insustituible para la innovación en la educación superior, en general, pero, sobre todo, para la formación de profesionales indígenas y en EIB. Desde la planificación hasta la evaluación, el trabajo compartido por el equipo docente permite visualizar el desarrollo del programa, resolver las dificultades y enfrentar desafíos. En el marco de un enfoque interdisciplinar el trabajo en equipo permite concatenar las áreas tanto en el programa curricular como el desarrollo del mismo, hasta la evaluación de los estudiantes. Además, el trabajo en equipo garantiza el compromiso de los componentes del programa.

Recomendaciones

Transformar las relaciones tradicionales entre docentes y estudiantes a través de un sistema de comunicación que permita fluir los conocimientos previos de los estudiantes y del docente que generalmente provienen de horizontes epistemológicos diferentes. De manera tal de posibilitar el diálogo de saberes.

Desprenderse de la prevaencia de textos escritos como fuente de conocimientos, integrando otras fuentes que caracterizan sobre todo a los pueblos indígenas.

Garantizar la participación de representantes indígenas en la estructura del programa, directorio, cátedra, investigación, ampliando, sobre todo, el diálogo intercultural creando espacios a sabios indígenas que puedan conceptualizar las vivencias culturales propias para aprender de ellas.

Explorar otros caminos distintos a la celebración de convenios bilaterales con los gobiernos para comprometer su apoyo a este tipo de programas que demuestran resultados satisfactorios, especialmente en recursos humanos formados. Entre estos caminos, podría acudir a la tercera vía de un mecanismo multilateral que sirva de puente para hacer efectivos los compromisos de los gobiernos (Convenio Andrés Bello, Fondo Indígena, OEI, CAF.).